

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

بناء على نتائج الدراسة حول استخدام ChatGPT في تعليم الترجمة دراسة حالة طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة منديلينج ناتل الإسلامية الحكومية، يمكن استخلاص ما يلي:

١. يستخدم ChatGPT في تعليم الترجمة بوصفه وسيلة تعليمية مساندة، حيث يستعين به الطلاب لفهم المفردات العربية، وترجمة الجمل والنصوص، وتحسين صياغة الترجمة، وإنجاز الواجبات الدراسية. ومع ذلك، لا يعد بديلاً عن المعاجم أو الكتب أو توجيهات الأستاذ، بل يستخدم بوصفه أداة داعمة لعملية التعلم.

٢. تتمثل العوامل التي تدفع الطلاب إلى استخدام ChatGPT في سهولة الوصول إليه، وسرعة الحصول على نتائج الترجمة، والمساعدة في فهم المفردات ومحتوى النصوص، ودعمه للتعلم الذاتي. أما أبرز التحديات التي يواجهونها فتتمثل في عدم دقة الترجمة في بعض الأحيان، وعدم كفاية شرح القواعد النحوية والصرفية، ووجود اختلاف بين نتائج ChatGPT وتوجيهات الأستاذ، مما يستدعي مراجعة نتائج الترجمة والتحقق منها.

٣. يرى الطلاب أن ChatGPT أداة فعالة في مساعدة عملية ترجمة النصوص بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية؛ إذ يساهم في تسريع فهم النصوص، وتحسين جودة الترجمة، وتعزيز الثقة بالنفس أثناء إنجاز الواجبات. ومع ذلك، فإن فعاليته تكون أكثر فائدة إذا استخدم بوصفه وسيلة مساندة مع الإلمام بنظريات الترجمة وقواعد النحو والصرف، حتى تكون نتائج الترجمة دقيقة ومتوافقة مع سياق النص الأصلي.

ب. الاقتراحات

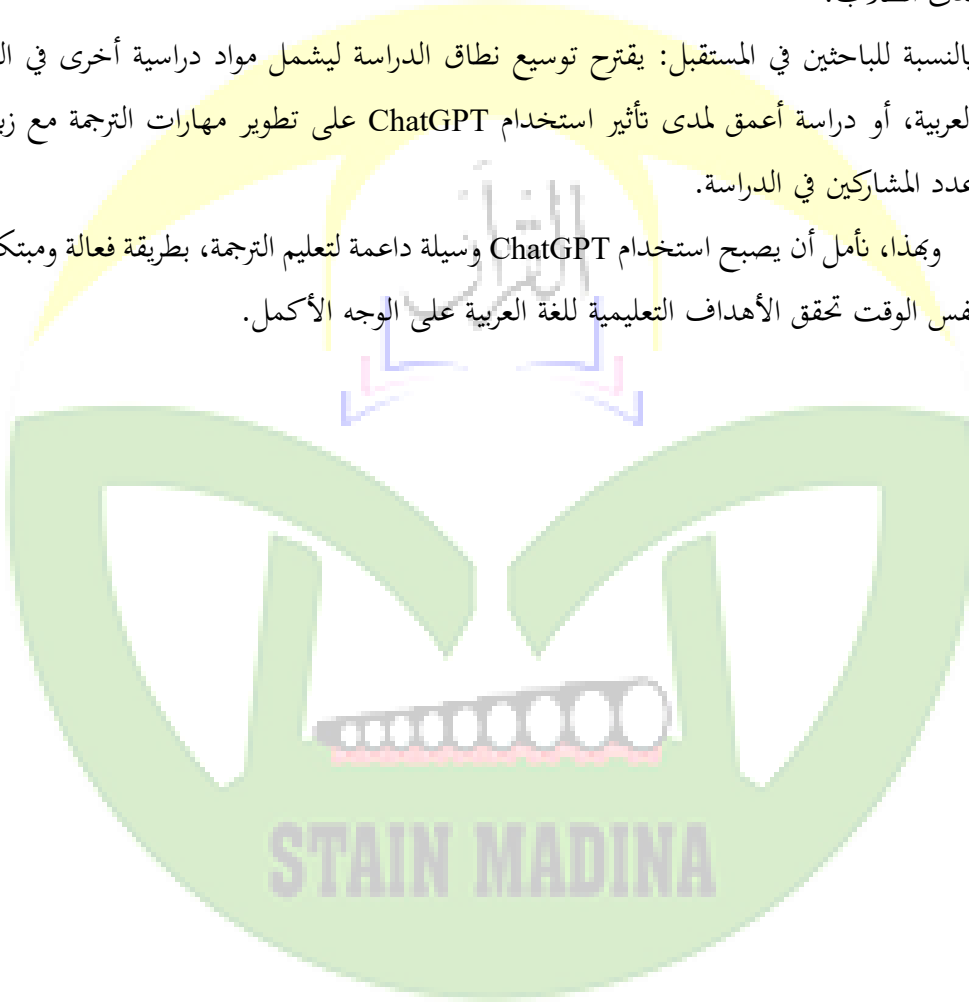
بناء على ما توصلت إليه الدراسة، تقدم الباحثة التوصيات التالية:

١. بالنسبة للطلاب: ينصح باستخدام ChatGPT كأداة مساعدة وليس المصدر الوحيد للترجمة، مع الحرص المستمر على تعميق فهم قواعد النحو والصرف ونظريات الترجمة.
٢. بالنسبة لمحاضري مادة الترجمة: يرجى توجيه الطلاب نحو الاستخدام الصحيح والفعال لتقنيات الذكاء الاصطناعي، بما فيها ChatGPT، بحيث تخدم العملية التعليمية دون أن تقلل من قدراتهم التحليلية.

٣. بالنسبة لبرنامج تعليم اللغة العربية بجامعة منديلينج ناتل الإسلامية الحكومية: يرجى الاهتمام بتوظيف الوسائل الرقمية في التعليم مع الحفاظ على جودة تعليم اللغة العربية ومهارات الترجمة لدى الطلاب.

٤. بالنسبة للباحثين في المستقبل: يقترح توسيع نطاق الدراسة ليشمل مواد دراسية أخرى في اللغة العربية، أو دراسة أعمق لمدى تأثير استخدام ChatGPT على تطوير مهارات الترجمة مع زيادة عدد المشاركين في الدراسة.

وبهذا، نأمل أن يصبح استخدام ChatGPT وسيلة داعمة لتعليم الترجمة، بطريقة فعالة ومبتكرة، وفي نفس الوقت تحقق الأهداف التعليمية للغة العربية على الوجه الأكمل.



المراجع

١. المراجع العربية

- Nasaruddin. (2024). *في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها ChatGPT استخدام*. Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab, 8(1), 1–24. <https://doi.org/10.29240/jba.v8i1.9413>
- Qomariah, R. N., & Fikri, S. (2025). *في تحسين مهارات الكتابة الأكاديمية ChatGPT دور*. LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature, 9(1), 152–173. <https://doi.org/10.18326/lisania.v9i1.152-173>
- Ulum, T. M., Nurhadi, & Samsul. (2025). *في تعلم اللغة العربية: ChatGPT استخدام منصة*. Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran, dan Sastra Arab, 12(1). <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v12i1.13052>
- البغا، مصطفى ديب. ١٩٩٨. *الواضح في علوم القرآن*. دمشق: دار الكلام الطيب.
- الوكيل، الدروي، عبد. ١٩٨٠. *الترجمة: دراسة في أسسها وأساليبها*. بيروت: دار الفكر.
- صالح، محمد، إسماعيل. ٢٠١٤. “إشكالية ترجمة نصوص ذات الخصوصية الثقافية والدينية”. *الترجمة وإشكالية المناقفة*, ٤٢٥. قطر: منتدى العلاقات العربية الدولية.

٢. المراجع الإنجليزية

- Cotton, D. R. E., Cotton, P. A., & Shipway, J. R. (2023). Chatting and cheating: Ensuring academic integrity in the era of ChatGPT. *Innovations in Education and Teaching International*. <https://doi.org/10.1080/14703297.2023.2190148>
- Kasneci, E., et al. (2023). ChatGPT for good? On opportunities and challenges of large language models for education. *Learning and Individual Differences*, 103, 102274. <https://doi.org/10.1016/j.lindif.2023.102274>
- Vaswani, A., et al. (2017). Attention Is All You Need. *Advances in Neural Information Processing Systems*. <https://doi.org/10.48550/arXiv.1706.03762>
- Zawacki-Richter, O., et al. (2019). Systematic review of research on artificial intelligence applications in higher education. *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 16, 39. <https://doi.org/10.1186/s41239-019-0171-0>

٣. المراجع الإندونيسية

- Abu bakar, Rifa'i. 2021. Pengantar Metodologi Penelitian. Yogyakarta: SUKA-Press.
- Baihaqi, Muhammad, and Ainun Syarifah. 2023. *Menjadi Praktisi Penerjemah Arab-Indonesia*. Surabaya: Penerbit JDS.
- Catford, J C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Dwivedi, Yogesh K, Nir Kshetri, Laurie Hughes, Emma Louise, Anand Jeyaraj, Arpan Kumar, Abdullah M Baabdullah, et al. 2023. “‘So What If ChatGPT Wrote It?’ Multidisciplinary Perspectives on Opportunities, Challenges and Implications of Generative Conversational AI for Research, Practice and Policy.” *International Journal of Information Management* 71. <https://doi.org/10.1016/j.ijinfomgt.2023.102642>.
- Hidayat, Ahmad. 2012. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Teras.
- Izzati, Nurul, Maulidi, and Bunga Alif Fitria. 2025. “Penggunaan Website ChatGPT Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Mandiri.” *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab* 6 (2): 233–57. <https://doi.org/10.35316/lahjah.v6i2.233-257>.
- Munir. 2017. *Pembelajaran Digital*. Bandung: Alfabeta.
- Nashrullah, Mochamad, Eni Fariyatul Fahyuni, Nurdyansyah Nurdyansyah, and Rahmania Sri Untari. 2023. *Metodologi Penelitian Pendidikan (Prosedur Penelitian, Subyek Penelitian, Dan Pengembangan Teknik Pengumpulan Data)*. Edited by M. Tanzil Multazam. *Metodologi Penelitian Pendidikan (Prosedur Penelitian, Subyek Penelitian, Dan Pengembangan Teknik Pengumpulan Data)*. Pertama. Sidoarjo: UMSIDA Press. <https://doi.org/10.21070/2023/978-623-464-071-7>.
- Newmark, Peter. 1988. *A TEXTBOOK OF TRANSLATION*. New York: Prentice Hall.
- Nida, Eugene Albert, and Charles Russell Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Nurfaiza. 2024. “Pengaruh Penggunaan Chat GPT Dalam Pembelajaran Terjemah INDONESIA-ARAB.” *Ibtidaiyah: Jurnal Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah* 2 (2): 70–89. <https://doi.org/10.52491/ibtidaiyah.v2i2.228>
- Rasyid, Fathor. 2022. *Metodologi Penelitian Kualitatif Dan Kuantitatif Teori, Metode Dan Praktek*. Kediri. IAIN Kediri Press.

- Rusman. 2018. *Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi Dan Komunikasi: Mengembangkan Profesionalisme Guru*. Jakarta: Rajawali Press.
- Sanjaya, Wina. 2010. *Strategi Pembelajaran: Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. Jakarta: Kencana Prenada Media Group.
- Soemarno. 1999. *Pengajaran Bahasa Arab: Suatu Alternatif*. Malang: UIN Malang Press.
- Sudjana, Nana. 2008. *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Sinar Baru Algesindo.
- Sugiono. 2017. “Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Dan R&D.” In . Bandung: Alfabeta.
- Suharmawan, Wahid. 2023. “Pemanfaatan Chat GPT Dalam Dunia Pendidikan.” *Education Journal : Journal Education Research and Development* 7 (2): 158–66. <https://doi.org/10.31537/ej.v7i2.1248>
- Susilawati, Ulfah. 2020. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab: Teori Dan Aplikasi*. Yogyakarta: Kreasi Total Media.
- Zahro, Fatihatuz, and Mohammad Nu. 2024. “Konsep Dasar Penerjemahan Bahasa Arab.” *Al-Lahjah : Jurnal Pendidikan, Bahasa Arab Dan Kajian Linguistik Arab* 7 (1). <https://doi.org/10.32764/allahjah.v7i1.4219>

السيرة الذاتية



أ. بيانات الطالبة

الاسم	: نور عادلة
رقم القيد	: ٢٢٠٤٠٠٠٥
الكلية / القسم	: التربية / اللغة العربية
مكان / تاريخ الميلاد	: مواراميس جامبور / ٨ أغسطس ٢٠٠٣
العنوان	: مواراميس جامبور
جنس	: أنثى
دين	: الإسلام
حالة	: الطالبة
الوالد	: صفار الدين
الوالدة	: نور سعيدة

ب. مرحلة التعليم

١. المدرسة الابتدائية : المدرسة الابتدائية لومبان باسير ٢٠١٥
٢. المدرسة المتوسطة : المدرسة المتوسطة معهد دار العلوم ٢٠١٧
٣. المدرسة الثانوية : مدرسة دار العلوم الثانوية ٢٠٢٢



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI
MANDAILING NATAL
PUSAT PENELITIAN DAN PENGABDIAN MASYARAKAT
Jalan Prof. Dr. Andi Hakim Nasution, Panyabungan 22978
Website: www.stain-madina.ac.id
Email : stainmandailingnatal@yahoo.com

Nomor : B- 138 /Sti.21/F.2/TL.00/03/2026 30 Maret 2026
Lampiran : -
Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Kepada Yth.
Bapak/Ibu Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab
STAIN Mandailing Natal
di-

Tempat

Dengan hormat, bersama surat ini kami sampaikan kepada Bapak/Ibu bahwa :

Nama : Nur Adilah
NIM : 22-04-0005
Semester : VIII (Delapan)
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Instansi : Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Mandailing Natal

Mahasiswa yang bersangkutan akan melakukan penelitian guna untuk memperoleh data/informasi dalam penyusunan skripsi dengan data-data sebagai berikut:

Judul Penelitian : استخدام ChatGPT في تعليم الترجمة (دراسة حالة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مندailing natal الإسلامية الحكومية)

Tempat Penelitian : Prodi Pendidikan Bahasa Arab (PBA)

Waktu Penelitian : Maret s/d Mei 2026

Demikian permohonan ini kami sampaikan, atas kerjasama Bapak/Ibu diucapkan terimakasih.

a.n. Kepala

Sekretaris Pusat Penelitian dan
Pengabdian Masyarakat (P3M)



Dr. Nur Samah, M.H.I

- Tembusan:
1. Ketua STAIN MADINA
 2. Ketua Prodi PBA
 3. Arsip



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI MANDAILING NATAL
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
Jalan Prof. Dr. Andi Hakim Nasution, Panyabungan 27978
Website: <https://pba.stain-madina.ac.id/>
Email: pendidikanbahasaarab@stain-madina.ac.id

SURAT KETERANGAN

Nomor: **11** /Sti.21/C.3/07/2026

Sehubungan dengan surat dari Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Mandailing Natal Nomor: B-138/Sti.21/F.2/TL.00/03/2026 perihal Permohonan Izin Penelitian tanggal 30 Maret 2026, maka Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Mandailing Natal dengan ini menerangkan bahwa mahasiswa:

Nama : Nur Adilah
NIM : 22040005
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Benar Telah Mengadakan Penelitian Di Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Mandailing Natal pada tanggal 30 Maret s.d 30 Mei 2026 guna melengkapi data pada penyusunan Skripsi yang berjudul: **"Istikhdam ChatGPT Fi Ta'limi Tarjamah Dirosah Halah Fi Qismi Ta'lim Allogoh 'Arobiyah Bijaami'ah Al-Islamiah Al-Hukumiyah Mandailing Natal"**.

Demikian surat keterangan ini diperbuat untuk dapat dipergunakan seperlunya.

Panyabungan, **06** Juli 2026
Ketua Program Studi PBA



Nurul Huda Salmas

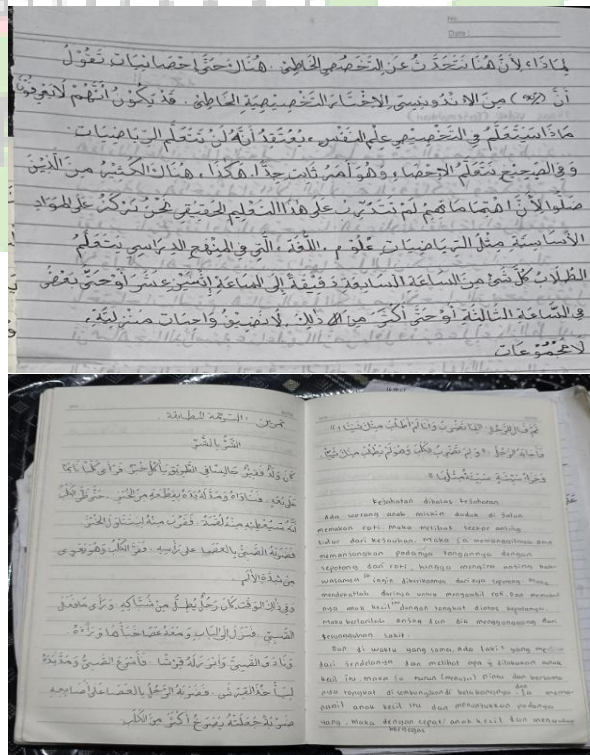
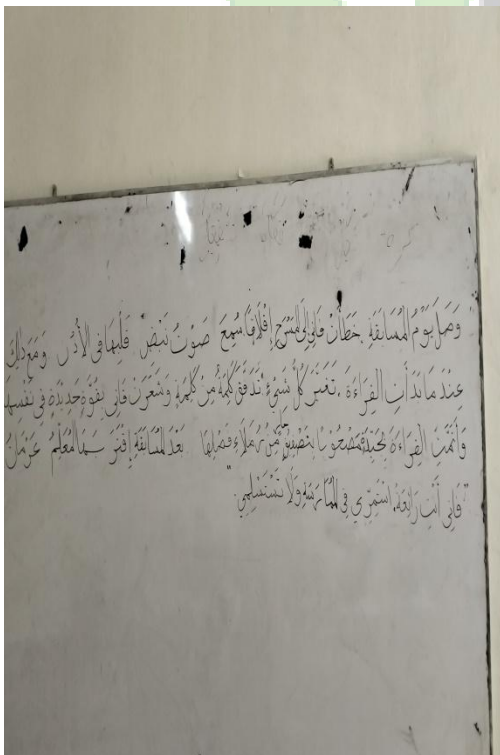
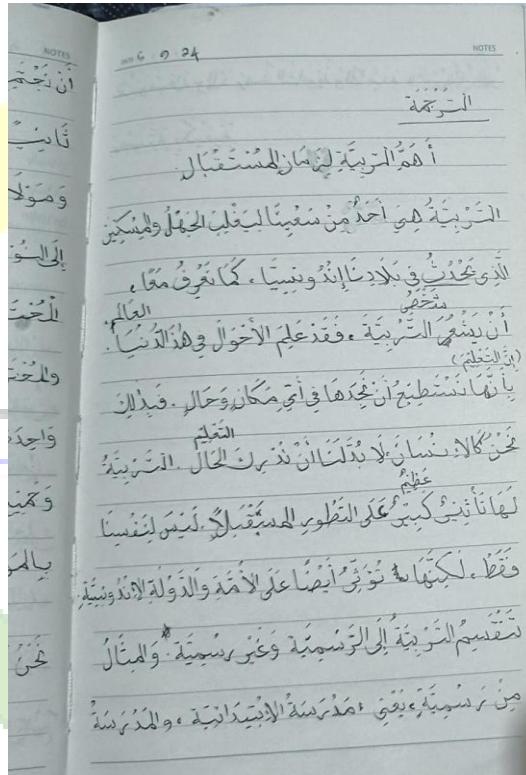
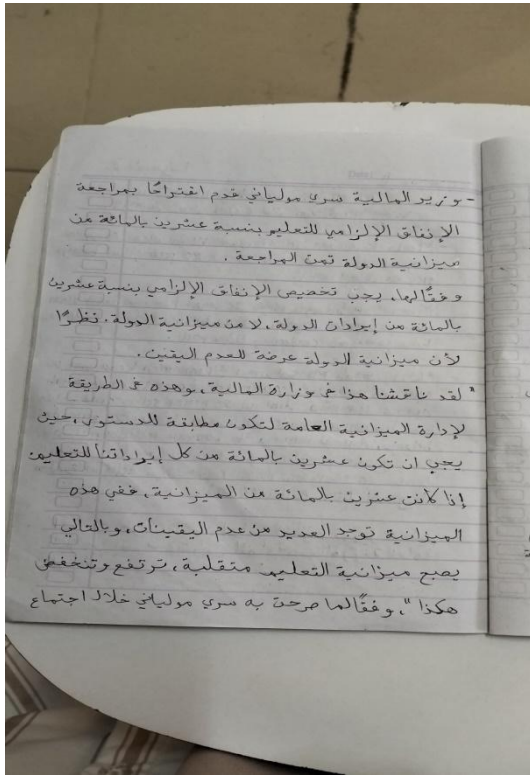
الملاحق

أ. دليل المقابلة

١. دليل المقابلة للطلبة في قسم تعليم اللغة العربية
 كيف تستخدمون ChatGPT عند ترجمة النصوص العربية؟
 هل يساعدكم ChatGPT على فهم معاني النصوص؟ ولماذا؟
 ما مزايا استخدام ChatGPT في تعليم الترجمة من وجهة نظركم؟
 ما العيوب أو الصعوبات التي تواجهونها في استخدامه؟
 هل يؤثر استخدام ChatGPT على مهاراتهم في الترجمة؟ كيف ذلك؟
 هل ترون أن ChatGPT مناسب ليكون وسيلة مساعدة في التعليم؟ وضخوا إجاباتكم.

٢. دليل المقابلة لمدرس مادة الترجمة
 ما رأيكم في استخدام ChatGPT في عملية التعليم؟
 ما الآثار الإيجابية لاستخدام ChatGPT على الطلبة؟
 هل توجد مخاوف من استخدام ChatGPT في الصف؟
 كيف يتم تنظيم أو ضبط استخدام الذكاء الاصطناعي في أثناء التعلم؟

الصورة ١: نماذج من واجبات الترجمة



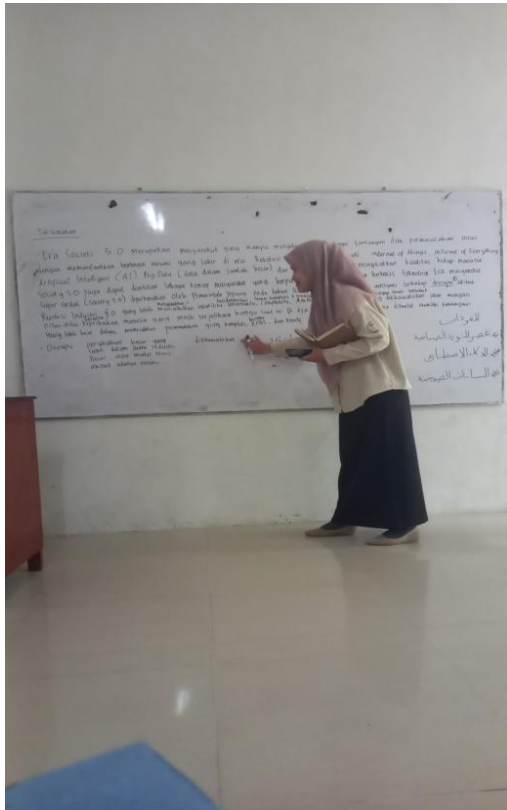
[illegible][illegible]

الصورة ٢: توثيق المقابلة مع أستاذ مقرر الترجمة



الصورة ٣: توثيق المقابلة مع طلاب قسم تعليم اللغة العربية





STAIN MADINA